

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 5

Artikel: Neue Städtezüge = Nouveaux trains intervilles = Nuovi treni interurbani = New Inter-City Express Trains

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773513>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Swiss-Express



Neue Städtezüge

Ab 1.Juni 1975, das heisst mit der Eröffnung der neuen Heitersberglinie, werden auf der Strecke Rorschach–St.Gallen–Zürich–Bern–Lausanne–Genf neue, klimatisierte Städtezugkompositionen eingesetzt. Die Züge fallen äusserlich durch ihre neue Farbgebung in Orange/Beige auf. Erstmals gelangt hier die zukünftige automatische Kupplung zur Anwendung. Die neuen Wagen können deshalb nicht beliebig mit andern zusammengehängt werden. Die neuen Städtezugkompositionen bestehen einheitlich aus sieben Zweitklasswagen zu 70 Plätzen, einem Speisewagen, fünf Erstklasswagen zu je 46 Plätzen und einem gemischten Wagen, welcher 5 Seitengangabteile mit insgesamt 29 Plätzen, ein Invalidenabteil und einen Gepäckraum enthält. Die neuen Züge verkehren mit einer Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h. Alle Wagen sind für Lautsprecheransagen und mit automatischer Türschliessung ausgerüstet. Die Wagenkästen weisen eine nach oben konisch verlaufende Form auf. Damit sind sie für den Einbau einer Vorrichtung vorbereitet, mit welcher die Kasten in den Kurven zusätzlich nach innen geneigt werden können. Dadurch könnte die Fahrgeschwindigkeit erhöht und die Reisezeit entsprechend verkürzt werden. Es bedarf jedoch noch eingehender Versuche, um abzuklären, ob der damit zu erreichende Nutzen in einem vernünftigen Verhältnis zum zusätzlichen Aufwand stehen wird.

Nouveaux trains intervalles

Dès le 1^{er} juin 1975, c'est-à-dire simultanément à l'ouverture de la nouvelle ligne du Heitersberg, de nouveaux trains intervalles, composés de voitures climatisées, sont mis en service sur l'itinéraire Genève–Lausanne–Berne–Zurich–St-Gall–Rorschach. Ces trains sont reconnaissables extérieurement à leur coloris orange et beige. Ils ont été dotés d'emblée du futur attelage automatique, dont c'est la première application. Les nouvelles voitures ne peuvent dès lors pas être accouplées librement avec le matériel existant. Les nouvelles compositions des trains intervalles sont uniformément constituées de sept voitures de deuxième classe, offrant chacune 70 places assises, d'un wagon-restaurant, de cinq voitures de première classe de 46 places et d'un véhicule mixte contenant cinq compartiments fermés de première classe, totalisant 29 places, un local pour invalide et un emplacement aménagé en fourgon. Les nouveaux trains circulent à la vitesse maximale de 140 km/h. Toutes les voitures sont équipées pour les annonces par haut-parleur et de la fermeture automatique des portes. Les caisses de ces véhicules ont une forme légèrement conique en vue du montage ultérieur d'un système qui augmente l'inclinaison dans les courbes (correction d'insuffisance de dévers). Cette formule devrait permettre d'augmenter la vitesse sur les parcours sinueux et de réduire ainsi la durée de voyage. Différents essais doivent pourtant encore être entrepris pour déterminer si les avantages procurés sont vraiment en rapport avec les investissements supplémentaires qui en résultent.

Die orangen Einheitswagen der Städteschnellzüge bieten dem Reisenden zahlreiche neue Annehmlichkeiten: die Abteile beider Wagenklassen sind klimatisiert, die Wagenübergänge zugfrei abgedichtet, und die Schiebetüren öffnen sich automatisch beim Betreten eines Kontakt-teppichs.

Aufnahmen von W. Studer im aufgeschnittenen Modellabteil, das im Verkehrshaus Luzern ausgestellt ist

Les wagons orange unifiés des express intervalles offrent aux voyageurs de nombreux agréments: les compartiments des deux classes sont climatisés, les passages entre les wagons sont hermétiquement protégés contre les courants d'air et les portes coulissantes s'ouvrent automatiquement lorsqu'on foule le tapis.

Photos de l'intérieur d'un compartiment, exposées au Musée suisse des transports, à Lucerne

Nuovi treni interurbani

Dal 1° giugno 1975, ossia dal giorno d'attivazione della nuova linea dell'Heitersberg, circoleranno tragitto Rorschach–San Gallo–Zurigo–Berna–Losanna–Ginevra dei nuovi treni interurbani interamente climatizzati. Le nuove composizioni sono esternamente riconoscibili dalla loro verniciatura di colore arancione/beige. Sulle stesse è applicato per la prima volta l'aggancio automatico. Le nuove carrozze non possono quindi essere accoppiate a volontà con altre vetture. I nuovi treni interurbani sono composti uniformemente di sette carrozze di seconda classe a 70 posti, di una carrozza ristorante, di cinque carrozze di prima classe a 46 posti ciascuna e di una carrozza mista contenente 29 posti in 5 scompartimenti con corridoio laterale, uno scompartimento per invalidi e uno per il bagaglio. Le nuove composizioni circolano alla velocità massima di 140 km/h. Tutte le vetture sono dotate di un impianto d'altoparlanti e di dispositivi per la chiusura automatica delle porte. La cassa dei veicoli ha una forma leggermente più stretta verso il tetto ed è perciò già pronta per il montaggio di un dispositivo di sospensione pendolare che permetterà di inclinare maggiormente la cassa verso l'interno delle curve. In tal modo, sarà possibile aumentare la velocità e diminuire adeguatamente la durata del viaggio. Tuttavia, saranno ancora necessarie delle prove accurate, per accertare se i vantaggi realizzabili saranno ragionevolmente proporzionati alle spese supplementari.

New Inter-City Express Trains

As from June 1, 1975, on which date the recently completed Heitersberg line is to be opened to traffic, new fully air-conditioned inter-city express trains will operate from Rorschach via St. Gall–Zurich–Berne–Lausanne to Geneva, and vice versa. The external feature of these trains is their orange/beige colour. The coaching stock employed will for the first time be equipped with the automatic coupling, which means that its use will be restricted to the trains it is intended for. The new trains will be made up in a uniform way and consist of seven 2nd-class coaches with 70 seats each, one dining-car, five 1st-class coaches each accommodating 46 passengers, one mixed coach containing five side-corridor compartments with a total of 29 seats, one compartment for invalids who are forced to travel in a wheel chair, and one luggage compartment. The maximum speed will be 140 km/h (87 m.p.h.). All coaches are connected to a loud-speaker installation and provision has been made for the doors to be closed automatically. The coach bodies are conically shaped, i.e., they get narrower towards the top and are therefore ready to be equipped with the special device allowing them to tilt inwards in the curves to an additional extent. This will enable the running speed to be increased so that the journey times can be shortened; however, in order to find out whether the benefit resulting from this technical improvement is in a reasonable proportion to the expenditure involved, it will first be necessary to make a number of thorough tests.

Le carrozze unitarie dal color arancione dei treni direttissimi interurbani offrono al viaggiatore numerose nuove comodità: gli scompartimenti delle due classi della carrozza sono climatizzati, i passaggi da una carrozza all'altra sono ermetici contro le correnti d'aria e le porte scorrevoli si aprono automaticamente.

Fotografie di una parte di scompartimento modello esposto nel Museo svizzero dei trasporti di Lucerna

The standard orange carriages of inter-city expresses offer travellers many new amenities: both first-class and second-class compartments are air-conditioned, the gangways between carriages are sealed against draughts and the sliding doors open automatically when the passenger steps on to a contact mat.

The pictures were taken in a cut-away compartment model exhibited in the Transport Museum in Lucerne